

KONSTANZ'

schönste Seiten

Constance's most beautiful sides
Constance sous ses plus belles facettes

Mit Fotografien von Ralf Brunner
und Texten von Jörg-Peter Rau

Medien-Verlag Schubert



ISBN 978-3-937843-22-3

© Copyright 2009 by Medien-Verlag Schubert, Hamburg.

Alle Rechte, auch des auszugsweisen Nachdrucks der
fotomechanischen und Online-Wiedergabe, vorbehalten.

Konzeption/Gestaltung: Uwe Schubert / Ann-Kristin Nuernbergk

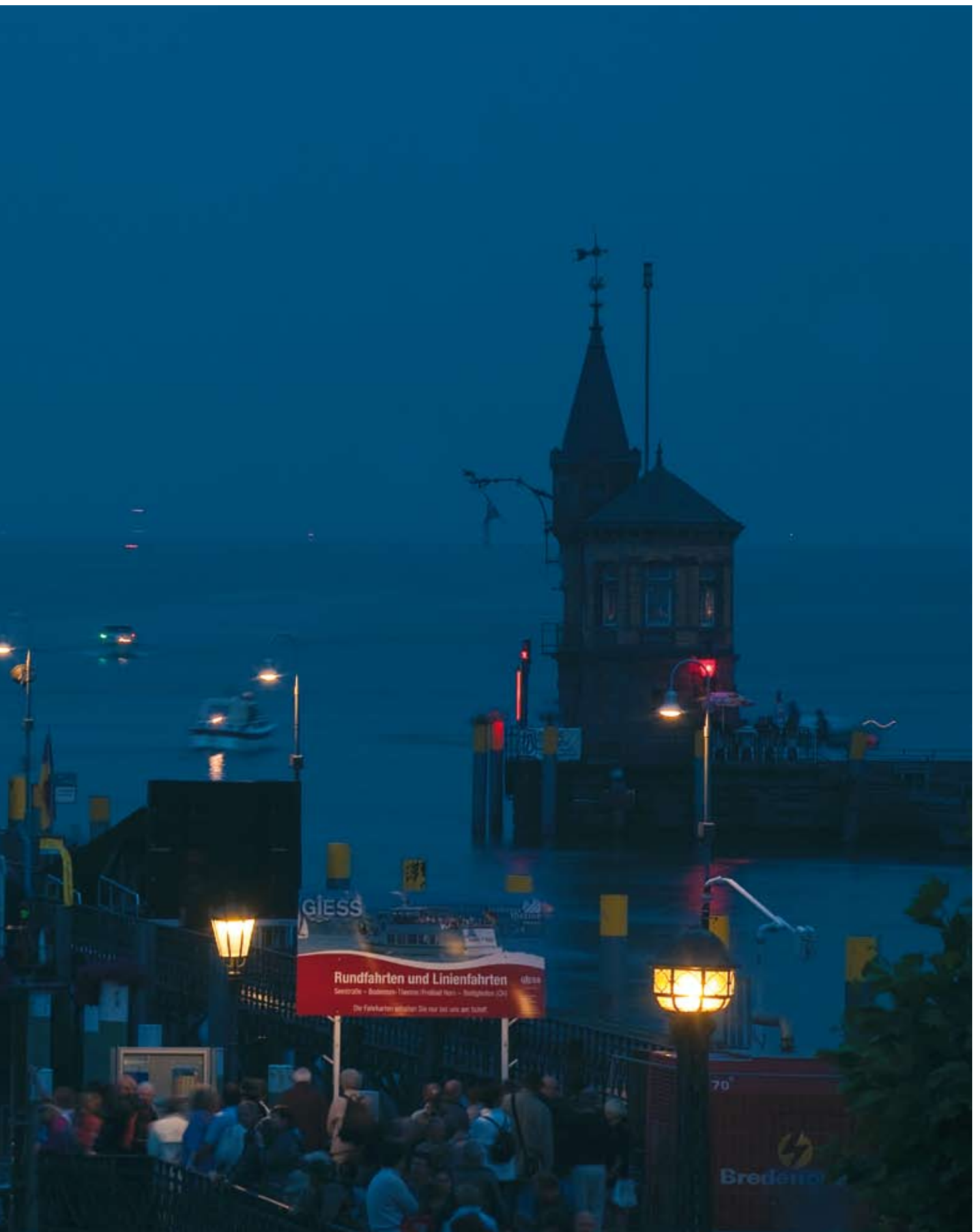
Printed in Germany

Inhalt Contents Table des matière

Am Hafen <i>In the harbour / Au port</i>	14
Graf Zeppelin <i>The Count Zeppelin / Le comte Zeppelin</i>	16
Zum Greifen nah: die Alpen <i>Within reach: the Alps / Les Alpes grandeur nature</i>	18
Rund ums Konzil <i>Round the Council / Autour du Concile</i>	20
Vom Kloster zum Hotel <i>From Cloister to Hotel / Du monastère à l'hôtel</i>	22
Altstadt <i>Old Town / La vieille ville</i>	24
Steine erzählen Geschichte <i>Stones Tell of History / La pierre, témoin de l'histoire</i>	30
Rosgartenmuseum <i>Rosgartenmuseum / Le Rosgarten-Museum</i>	32
Rathaus <i>City Hall / L'hôtel de ville</i>	34
Rund um den Obermarkt <i>Around the Obermarkt / Autour de l'Obermarkt</i>	36
Stadt des Handels <i>Town of Trade / Ville de commerce</i>	38
Dreifaltigkeitskirche <i>Trinity Church / L'église de la Trinité</i>	40
Münsterplatz <i>Minster Square / La place de la cathédrale</i>	42
Münster Unserer Lieben Frau <i>Cathedral of Our Lady / La cathédrale Notre-Dame</i>	44
Niederburg <i>Niederburg / Niederburg</i>	50
Seestraße: Die beste Adresse der Stadt <i>Seestraße: The Best Address in Town / Seestraße: la meilleure adresse de la ville</i>	52
An der Promenade <i>On the Promenade / La promenade</i>	54
Erste Klasse <i>First Class / Grand standing</i>	56
Bodenseetherme <i>Lake Constance Thermal Springs / Les thermes du lac de Constance</i>	58
Jenseits des Rheins <i>Across the Rhine / Au-delà du Rhin</i>	60
Ausgezeichnet: die Universität <i>Excellent: The University / L'excellence à l'université</i>	62
Abseits des Rummels <i>Away from the Hustle and Bustle / Loin de l'agitation</i>	64
Ein Stück Rhein <i>A Bit of the Rhine / Un morceau du Rhin</i>	66
Insel Mainau <i>Island of Mainau / L'île de Mainau</i>	68
Kreuzlingen <i>Kreuzlingen / Kreuzlingen</i>	70
Meersburg <i>Meersburg / Meersburg</i>	72
Närrisches Treiben <i>Carnival Revelries / Effervescence carnavalesque</i>	74
Lebensart <i>Way of Living / Art de vivre</i>	76
Bodenseewoche <i>Bodenseewoche / La «Bodenseewoche»</i>	82
Konstanz – Stadt im Wandel <i>Constance – A Changing Town / Constance: l'évolution d'une ville</i>	84

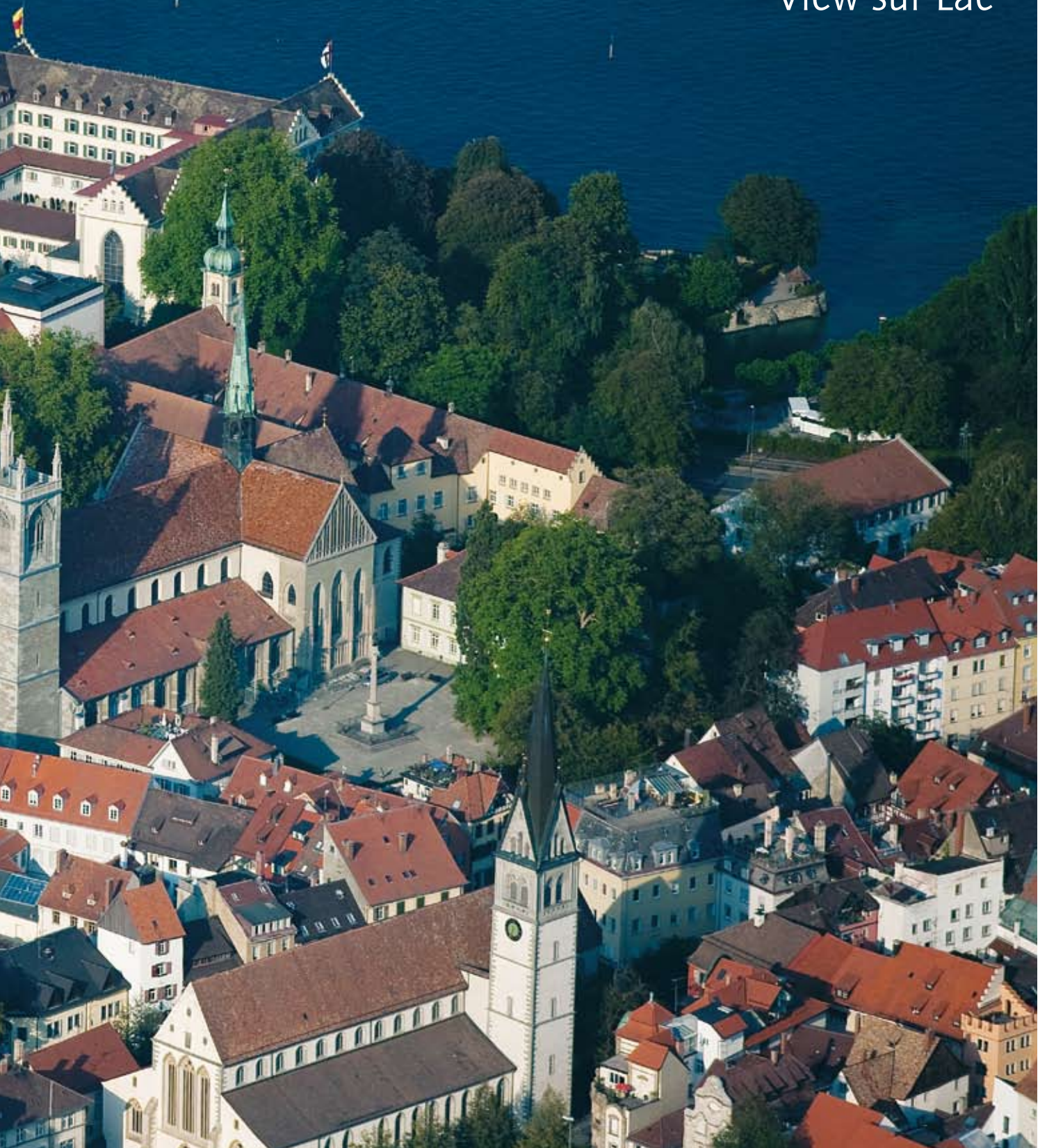
Seezeichen
Landmarks
Signes du Lac







Seeblick
Lakeview
View sur Lac





Am Hafen

Langsam manövriert das Linienschiff in den Konstanzer Hafen. Rechts zieht die riesige Betonstatue einer leicht bekleideten Frau vorbei, die zwei Männer fast spöttisch in ihren Handflächen zu wiegen scheint. Links das alte Leuchtfeuer. Gerade voraus das große alte Lagerhaus, das die Menschen in der Stadt nur „das Konzil“ nennen, war es doch Schauplatz eines Ereignisses von Weltrang. Die kleine Stadt am Bodensee beherbergte das Konstanzer Konzil (1414 bis 1418). Etwas weiter in die Stadt hinein die ehemalige Postdirektion, die Türme von Münster, St. Stephan und Lutherkirche kommen in Sicht. Als das Schiff endlich festgemacht hat, fällt der Blick auf das lebhafteste Treiben am Hafen. Touristen bummeln durch den Stadtgarten, zur Imperia-Statue, warten auf ihr Schiff, das sie zur Insel Mainau oder viele andere Ziele am Bodensee bringen soll. Für die Feriengäste, die Kurzurlauber, die Tagungsgäste ist der Hafen die erste Visitenkarte der Stadt. Doch auch die Menschen, die das Glück haben in Konstanz zu wohnen, haben hier mehr als eine Durchgangsstation auf dem Weg zum Zug oder zum Schnellboot nach

Friedrichshafen, der zweitgrößten Stadt am Bodensee. Bummelmeile, Ausflugsziel, Tummelplatz für Familien und Wasserservögel: Wo bis ins 19. Jahrhundert das geschäftige Treiben zwischen Lagerhäusern und der Warenumschlag das Bild bestimmten, herrscht jetzt Entspannung pur. Und bei gutem Wetter schweift der Blick nach Süden ans Schweizer Ufer, nach Osten in Richtung Österreich und weit hinauf auf den Obersee, den östlichen und größeren Teil des Bodensees.

In the Harbour

A liner slowly manoeuvres into Constance's harbour. An enormous concrete statue of a lightly dressed woman passes by on the right; she seems to rock the two men in her palms almost mockingly. On the left, the old navigational light. Straight ahead, the large old warehouse that the people here in town simply call „The Council“, after all it was the scene of an event of international importance. This little town at Lake Constance housed the Council of Constance (1414 to 1418). Some way further into town stands the former main post office,



Au port

the towers of Münster, St. Stephan and Lutherkirche come into view. Once the ship has finally moored, the eye is drawn to the lively hustle and bustle in the port. Tourists stroll through the municipal gardens to the statue of Imperia, wait for the ship which will take them to the island of Mainau, or one of the other destinations around Lake Constance. For visitors on holiday, a quick trip, or attending a conference, the harbour is the town's first calling card.

But also those who are lucky enough to live in Constance use this as more than a stopping-off place on their way to the train or the speedboat to Friedrichshafen, the second largest town at Lake Constance. Promenade, excursion destination, playground for families and waterfowl: Where up to the 19th century the busy bustle between the warehouses and the movement of goods dominated the scenery, we now find pure relaxation. And when the weather is good you have a view all the way to the Swiss shore to the south, towards Austria to the east, and far up to the upper lake - the eastern and largest part of Lake Constance.

Lentement, le navire de ligne manœuvre pour entrer dans le port de Constance. À sa droite défile l'énorme statue en béton d'une femme légèrement vêtue qui semble soupeser d'un air presque narquois deux hommes qu'elle tient dans ses paumes. À gauche, l'ancien phare. Droit devant, l'ancien entrepôt, imposant, que les gens d'ici n'évoquent que sous le nom de «Concile»: n'a-t-il pas été la scène d'un événement à portée mondiale ? De 1414 à 1418, la petite ville au bord du lac de Constance a en effet accueilli le Concile de Constance. Un peu plus loin dans la ville, on aperçoit l'ancienne direction de la poste, les tours de la cathédrale, de l'église Saint-Étienne et de l'église luthérienne. Quand le navire s'amarré enfin, le regard découvre la vie animée du port. Les touristes flânent à travers le jardin municipal, s'approchent de la statue Imperia, attendent le bateau qui les amènera à l'île de Mainau ou à l'une des nombreuses autres destinations du lac de Constance. Pour les vacanciers, visiteurs et autres congressistes, le port est la première carte de visite de la ville.

Mais même pour les gens qui ont la chan-

ce d'habiter à Constance, l'endroit est bien plus qu'un simple lieu de passage pour prendre le train ou la vedette en direction de Friedrichshafen, deuxième ville du lac de Constance. Promenade, destination d'excursion, lieu récréatif pour les familles comme pour les oiseaux aquatiques: aux abords des entrepôts, marqués jusqu'au XIXe siècle par une activité industrielle et le transbordement des marchandises, l'heure est aujourd'hui à la détente pure. Et quand il fait beau, le regard frôle la côte suisse au sud, l'Autriche à l'ouest et, plus haut, le lac Supérieur (Obersee), la partie orientale du lac de Constance qui est en même temps la plus grande.



Steine erzählen Geschichte

Baugeschichte aus vielen Jahrhunderten lässt sich rund um die Marktstätte wie in einem Buch studieren: Jugendstil in der Rosgartenstraße, die frühe Neuzeit an dem pächtigen Erker des Gebäudes an der Ecke Brotlaube/Marktstätte und der Historismus des 19. Jahrhunderts am alten Teil des Kaiserbrunnens, der kurz vor der Jahrhundertwende eingeweiht wurde. Die Beschäftigung mit der eigenen Geschichte hat Konstanz schon immer geprägt: Viele Fassaden sind bemalt und erinnern an die großen und kleineren Ereignisse in der Stadtgeschichte – und an die immer wiederkehrende Neugier auf Impulse aus ganz Europa. So spielt dann auch die Bemalung des Hauses „Zum Goldenen Löwen“ in der Hohenhausgasse (rechts) auf die aus Italien importierten Moden an. Die Blumenornamente, das falsche Rustika-Geschoss und die allegorischen Figuren gehen auf das Jahr 1580 zurück und machen die Gestaltung zu einer der schönsten Wandmalereien in Stadt und weiter Region.

Stones Tell of History

Architectural history from many centuries can be studied like a book around the market square: Art Nouveau in Rosgartenstrasse, Early Modern Age at the splendid bay of the building on the corner of Brotlaube and Marktstätte and 19th century Historism on the old part of Kaiserbrunnen, which was inaugurated shortly before the turn of the century. This occupation with it's own history has always characterized Constance: Many façades are painted and commemorate great and smaller events in the town history - and the ever-returning curiosity for impulses from all over Europe. So the painting on the house "Zum Goldenen Löwen" (To the Golden Lion) on Hohenhausgasse (on the right) alludes to the fashions imported from Italy. The flower ornaments, fake rusticated floor and allegorical figures date back to the year 1580 and make this design one of the most beautiful mural paintings in the town and surrounding region.

La pierre, témoin de l'histoire

Les environs de la Marktstätte permettent d'étudier l'histoire de l'architecture au fil des siècles comme dans un livre: l'art nouveau dans la Rosgartenstraße, le début des temps modernes avec l'encorbellement somptueux du bâtiment situé à l'angle de la Brotlaube et de la Marktstätte, et l'historicisme du XIXe siècle avec la partie ancienne du Kaiserbrunnen, inauguré à la fin du siècle. De tout temps, Constance a immortalisé sa préoccupation avec sa propre histoire: de nombreuses façades sont peintes, rappelant non seulement les grands et petits événements de l'histoire de la ville, mais aussi la curiosité réitérée par rapport aux impulsions données dans toute l'Europe. Ainsi, la peinture sur l'édifice «Zum Goldenen Löwen» de la Hohenhausgasse (à droite) fait allusion aux modes importées d'Italie. Les ornements floraux, l'étage à bossage en trompe-l'œil et les figures allégoriques, remontant à l'année 1580, en font l'une des plus belles fresques de la ville et de la région.







Rathaus

Hier schlägt das Herz des politischen Konstanz: Das Rathaus, einst Zunfthaus der Leinweber, ist zusammen mit dem „Haus zum Thurgau“ ein ebenso verschachtelter wie reizvoller Baukörper. Wichtige Teile stammen aus dem 16. Jahrhundert, nach umfassenden Sanierungsarbeiten präsentiert sich das Rathaus inzwischen als wahres Schatzkästchen. Die Renaissance-Fassade kommt an der engen Kanzleistraße erst auf den zweiten Blick so richtig zu Geltung – doch die meisten „Ahs“ und „Ohs“ entlockt das Gebäude den Besuchern sowieso erst, wenn sie die beiden reizvollen, vom Trubel der Stadt vollkommen abgeschirmten Innenhöfe betreten. Von dort aus präsentiert sich der mittlere Gebäudeteil mit einem eleganten Treppentürmchen. Hier hat auch der Oberbürgermeister sein Amtszimmer, und im Ratssaal nebenan stellt der 40-köpfige Rat die Weichen für die künftige Stadtentwicklung.

City Hall

This is where the political heart of Constance beats: The city hall, once the guild house of the flax weavers, nestling together with the "Haus zum Thurgau", forms yet another charming structure. Important parts date back to the 16th century; after comprehensive renovations the city hall is shown as a real little treasure box. The Renaissance façade really comes into its own only at second glance - and anyway, the building elicits the most oohs and aahs from visitors only once they enter the two charming inner courtyards which are protected completely from the hurly-burly of the town. From there the middle section of the building shows its elegant turret. The mayor also has his office here, and in the hall next-door the 40-head council sets the course for future urban development.

L'hôtel de ville

C'est ici que bat le poulx du Constance politique: l'hôtel de ville, autrefois maison de la corporation des tisserands, forme un ensemble construit aussi enchevêtré que charmant avec la «Haus zum Thurgau». Certaines parties importantes remontent au XVI^e siècle. Aujourd'hui, après de vastes travaux de rénovation, l'hôtel de ville est un véritable bijou. Vu l'étroitesse de la Kanzleistraße, la façade Renaissance ne révèle pas d'emblée toute sa splendeur et mérite que l'on s'y attarde un peu. La plupart des Ah ! et Oh ! s'entendent toutefois quand les visiteurs pénètrent dans les deux ravissantes cours intérieures, complètement à l'abri de l'agitation de la ville. La partie centrale de l'édifice s'offre alors au regard, avec une élégante tourelle d'escalier. Le bureau du premier bourgmestre se trouve ici, juste à côté de la salle du conseil où un conseil composé de 40 personnes prépare le terrain pour le développement urbain futur.









Insel Mainau

Über 90 Prozent der Deutschen kennen sie, und kein Besuch am Bodensee ist komplett ohne einen Spaziergang über die Mainau, die Blumeninsel mit subtropischem Klima. Von der Tulpenblüte im frühen Frühjahr bis in den Herbst, wenn das 45 Hektar große Eiland in einem Meer von Dahlien erblüht, bietet die Mainau Genüsse fürs Auge und Momente der Entschleunigung. Das barocke Schloss mit Kirche, die verspielten Türmchen und der botanische Garten mit außergewöhnlichen Baumarten sind bis heute im Besitz der Stiftung, mit dem die Adelsfamilie Bernadotte die Mainau der Nachwelt erhalten will. Die Kontakte in den europäischen Hochadel und insbesondere ins schwedische Königshaus sind auch nach dem Tod des Botanik- und Umweltschutzpioniers Graf Lennart Bernadotte (1909-2004) ausgesprochen eng: Königin Silvia ist immer wieder gerne zu Gast auf der Insel, wo das Lebenswerk des Grafen – ein Enkel König Gustavs V. von Schweden – behutsam weiterentwickelt wird. Mehr als eine Million Besucher kommen jedes Jahr. Und die Einheimischen schwören, dass die ganzjährig geöffnete Mainau im Winter am allerschönsten ist und die Ruhe der lieblichen Bodenseelandschaft am unverfälschtesten verströmt.

Island of Mainau

Over 90 per cent of Germans know it; no visit to Lake Constance is complete without a walk over Mainau, the flower island with a subtropical climate. From the blooming tulips in early spring, to autumn, when the 45-hectare isle blossoms with a sea of dahlias, Mainau offers pleasures for the eye as well as moments of deceleration. To this day, the Baroque castle with its church, the playful turrets and the botanic garden with unusual tree species belong to the foundation with which the noble Bernadotte family works to retain Mainau for posterity. Contacts to the European high nobility and particularly to the Swedish royal family are really close, even after the death of the botany and environmental protection pioneer Count Lennart Bernadotte (1909-2004): Queen Silvia enjoys visiting the island where the count's life's work, a grandson of King Gustav V. of Sweden, is developed further. More than a million visitors come every year. And the locals swear that Mainau, which is open year-round, is at its most beautiful in winter when it exudes the quiet of the charming Lake Constance landscape most purely.

IL'île de Mainau

Plus de 90 pour cent des Allemands la connaissent: une visite du lac de Constance ne saura être considérée comme complète sans une balade sur Mainau, île fleurie au climat subtropical. De la floraison des tulipes au printemps jusqu'à celle des dahlias dont regorgent les 45 hectares de l'île à l'automne, Mainau offre du plaisir pour les yeux et des moments de tranquillité. Le château baroque avec son église, les tourelles gracieuses et le jardin botanique avec ses espèces d'arbres extraordinaires appartiennent aujourd'hui à la fondation qui, selon les vœux famille aristocratique des Bernadotte, permettra de préserver Mainau pour les générations futures. Même après la mort du comte Lennart Bernadotte (1909-2004), pionnier en matière de botanique et de protection de l'environnement, les contacts avec la haute noblesse européenne, et notamment avec la couronne suédoise, sont restés particulièrement étroits: la reine Silvia aime bien visiter l'île, où l'on s'efforce de perpétuer l'œuvre du comte, un petit-fils du roi Gustave V de Suède. L'île attire tous les ans plus d'un million de visiteurs, et, même si elle est ouverte au public toute l'année, les gens d'ici jurent que c'est en hiver qu'elle respire le plus, imprégnée du calme authentique du paysage enchanteur du lac de Constance.





Meersburg

Nachbarn in Übersee: Nur eine Viertelstunde dauert die Überfahrt mit der Fähre, die von Konstanz-Staad nach Meersburg führt – die kleine Nachbarstadt „in Übersee“, wie die Konstanzer gerne sagen. Fachwerk-Gemütlichkeit zwischen Weinreben, die älteste bewohnte Burg Deutschlands und das prächtige Neue Schloss locken jährlich hunderttausende Besucher. Alte Burg wie neues Schloss dienten den Fürstbischöfen von Konstanz, die nicht nur Kirchen-, sondern auch Territorialherren waren. Wie groß ihre Macht war, lässt sich an den beeindruckenden Gebäuden bis heute ablesen: Mittelalterliche Wehrhaftigkeit da, der triumphale Gestus des Barock, teils geplant von Baltasar Neumann, hier.

Meersburg

Neighbours overseas: The journey takes only a quarter of an hour on the ferry which goes from Constance-Staad to Meersburg - the little neighbouring town "overseas", as they like to say in Constance. Cosy half-timbering between the vines, the oldest inhabited castle in Germany and the splendid new castle lure hundreds of thousands of visitors every year. The old castle, as well as the new, served the royal bishops of Constance, who were not only church leaders, but also territorial lords. How great their power was, can be read from the impressive buildings to this day: Medieval fortifications there, the triumphant Gestus of the Baroque (partly planned by Baltasar Neumann) here.

Meersburg

Les voisins d'outre-lac: en à peine un quart d'heure, le ferry en provenance de Constance-Staad arrive à Meersburg, la petite ville voisine «d'outre-lac», comme se plaisent à l'appeler les Constançois. Maisons à colombages, vignes et châteaux: le plus ancien château habité d'Allemagne et le somptueux Nouveau château attirent tous les ans plusieurs centaines de milliers de visiteurs. Les deux servaient aux princes-évêques de Constance, qui n'exerçaient pas seulement une autorité ecclésiastique, mais aussi territoriale. L'envergure de leur pouvoir se devine encore aujourd'hui en regardant les édifices impressionnants: défenses médiévales d'un côté, attitude triomphale du baroque de l'autre, en partie suivant les plans de Baltasar Neumann.

Konstanz – Stadt im Wandel

Der Offizier war von Süden her gekommen. Jetzt steht er auf dieser kleinen, kaum wahrnehmbaren Anhöhe über dem Rhein und lässt den Blick schweifen – nach Westen, auf einen eher schmalen, langgestreckten See mit einer ebenso schmalen und langgestreckten Insel. Nach Norden, auf den Fluss und Höhenzug. Nach Osten, auf einen weiteren See, der größer ist als alle Seen, die er bisher gesehen hat. Und zurück nach Süden, auf einen sanft ansteigenden Rücken und dahinter die furchterregenden Alpen. Er beschließt, dass dies ein guter Platz ist. Strategisch gut gelegen am einfachsten Übergang über das Wasser auf dutzende Meilen. Die Kelten, die hier bereits siedeln und der Nachwelt auf dem kleinen Moränenhügel ein paar Funde hinterlassen werden, haben sich die richtige Stelle ausgesucht.

Und so wird das, was heute Konstanz ist, zum Teil der – nach damaliger Anschauung – zivilisierten Welt. Wir schreiben das 2. Jahrhundert nach Christus. Und mit der Ankunft der Römer wird ein Spiel beginnen, dass sich über fast zwei Jahrtausende wiederholen wird und dessen Auswirkungen heute Konstanz noch immer prägen: die Abfolge von Aufstieg und Niedergang, das Ringen um einen Platz auf der Landkarte. Denn Arbor Felix, das heutige Arbon am Schweizer Ufer des großen Sees, Brigantium, das wir heute als das österreichische Bregenz kennen, und Vindonissa, heute das kleine Windisch in der Schweiz, sind schon da, als die Römer Konstanz für sich entdecken – und es sind die größeren Garnisonen.

Ein Kastell bauen sie aber doch auf dem Hügel, und sie nennen es Constantia, vermutlich zu Ehren eines der Kaiser

namens Constantius, die in diesen Jahren das Imperium regieren. Die Trennlinie zwischen den germanischen Alemannen und der keltisch-römischen Mischbevölkerung markieren Bodensee und Rhein, und das schrumpfende Römerreich muss an seinen Rändern immer vehementer verteidigt werden. Um 400 nach Christus ziehen die letzten Legionäre ab, doch was sie geschaffen haben, lebt weiter: Nicht nur in den Funden unter dem heutigen Münsterplatz, die als Teil eines steinernen Kastells identifiziert wurden, sondern auch im Namen dieses Platzes: Constantia, Konstanz hat die Jahrhunderte überdauert. Wie gesagt: Mal besser, mal schlechter.

Der erste Aufschwung kommt mit der Religion: Das zuvor ungleich mächtigere Vindonissa verliert Ende des 6. Jahrhunderts seinen Bischofssitz, die Zentralgewalt der Kirche findet am Bodensee, auf dem Hügel des Offiziers, einen neuen Platz. Im 7. Jahrhundert wird genau auf der kleinen Anhöhe die erste Kathedrale erbaut, ein stattliches Gotteshaus bereits, dem aber schon bald Konkurrenz erwächst: Im heutigen St. Gallen in der Schweiz und auf der nahen Insel Reichenau entstehen Klöster, die bald zu Orten der Gelehrsamkeit, der kunstvollen Buchmalerei und einer gut organisierten Landwirtschaft werden. Die Bischöfe von Konstanz erringen schließlich die Macht über die Mönche und haben Teil an ihren für damalige Maßstäbe globalen Kontakten zwischen Irland und Italien.

Die zentrale Verkehrslage, begründet schon durch das römische Straßennetz, begünstigt die weitere Entwicklung, zumal auch der Bodensee selbst als Transportweg an Bedeutung gewinnt. Über das Wasser werden Wein und Tuch trans-

portiert, Konstanz wird zum Handelsposten und entwickelt sich vom Bischofssitz zur Bischofsstadt. Dazu kommt eine frühe Form des Tourismus: Die Gebeine des Heiligen Pelagius ziehen die Pilger an. Münzfunde belegen ein weitgespanntes Handelsnetz, und Bischof Konrad (um 900-975) kann die Stadt planmäßig entwickeln, mit der Zahl der Häuser stiegen auch das Selbstbewusstsein ihrer Bewohner und die Erwartungen an die Zukunft.

Bürger und Bischof werden zu zwei Polen in der Stadt. Mit der Heiligsprechung Konrads wächst das Gewicht des Bistums weiter, der Handel stärkt das Bürgertum. Zum ersten Mal wird die Stadt zum Schauplatz der internationalen Politik, als Friedrich I. Barbarossa in der Stadt am Bodensee mit den lombardischen Städten 1183 den Frieden von Konstanz schließt. Ob die darin festgeschriebene kommunale Selbstverwaltung für die italienischen Städte auch auf Konstanz Wirkungen hatte, ist unklar. Doch in den folgenden Jahren erringt das Bürgertum immer weitere Freiheiten vom bischöflichen Machtapparat. Die Kaufleute bauen, als äußeres Zeichen von wirtschaftlicher Kraft, ein großes Lagerhaus direkt am damaligen Hafen. Konstanzer Leinwand, ein begehrtes Exportgut, wird ab 1388 in dem bemerkenswert großen Gebäude gelagert – wenige Jahrzehnte später sollte hier Kirchen- und Weltgeschichte geschrieben werden, und das Haus wird nur noch Konzilgebäude genannt werden.

Doch die große Generalversammlung steht unter keinem besonders guten Stern: Die Kirche in sich zerstritten und auf eine große Spaltung, das Schisma, zusteuernd. Kritische Ideen brechen sich



Alte Bischofskirche und Zeuge einer langen, wechselvollen Geschichte: das Münster im Herzen der Altstadt

Old Bishop's Church and witness to a long, varied history: the minster at the heart of the Old Town

Ancienne église épiscopale et témoin d'une longue histoire pleine de rebondissements: la cathédrale au cœur de la vieille ville

Bahn: John Wycliff in England zuerst, dann Jan Hus in Böhmen. Drei Päpste erheben Anspruch auf den Thron, man einigt sich schließlich auf das neutrale Konstanz als den Ort, an dem man die Dinge von Grund auf neu regeln will. Als die Versammlung sich zum wahren Leitorgan der Weltkirche erklärt hat, kann sie – im Kauf- und Lagerhaus am Hafen – einen neuen Oberhirten bestimmen. Gewählt wird am 11. November 1417 ein Mann aus dem italienischen Hochadel, der sich nach dem Tagesheiligen Martin V. nennt.

Das bis heute bekannteste und gewiss auch unrühmlichste Ereignis hat das Konzil bei der einzigen Papstwahl nördlich der Alpen allerdings schon erlebt. König Sigismund, der Diplomat und Machtpolitiker, der die Kirchenfürsten an den See

holte, hatte auch den Querdenker Jan Hus und seinen Mitstreiter Hieronymus von Prag dazugebeten. Unter Zusage freien Geleits kommen die beiden in die Stadt, doch der Ketzerprozess endet mit der brutalen Hinrichtung der beiden am 6. Juli 1415 auf dem Scheiterhaufen. An der vermuteten Hinrichtungsstätte werden bis heute rund um den Todestag Blumen niedergelegt. Und die verpasste Chance auf eine Reformation der Kirche an Haupt und Gliedern wird wenige Jahrzehnte später einen Martin Luther bewegen, und dieses Mal ist der Drang nach Erneuerung nicht aufzuhalten.

Konstanz sonnt sich für vier Jahre im Glanz des weltpolitischen Interesses. Die Stadt ist überfüllt. Die Menge der Konzilbesucher, ihre Zahl wird auf bis zu 70 000

geschätzt, steht in keinem Verhältnis zur Größe der Stadt mit ihren vielleicht 6000 Einwohnern. Doch sie bringen Geld nach Konstanz, die Delegationen und Abgesandten, die weltlichen Adligen und die Kirchenfürsten. Zugleich blüht die Prostitution auf, und im Konstanz der Jahre 1414 bis 1418 findet später Honoré de Balzac die Kulisse für seine Erzählung „Die schöne Imperia“, die rund um eine fiktive Hübschlerin der Konzilszeit spielt. Bis in die unschätzbar wertvolle Konzilschronik des Konstanzer Ulrich von Richenthal findet das Nebeneinander aus Alltag und Ausnahmezustand Erwähnung.

Als die letzten Kardinäle und Herzöge abgezogen sind, haben die Konstanzer die Stadt wieder für sich, die Bischöfe müssen – oder dürfen – das Münster nicht



Jörg-Peter Rau (links)

Jörg-Peter Rau, Jahrgang 1971, ist in Friedrichshafen am Bodensee aufgewachsen. Nach journalistischer Tätigkeit am Bodensee und Studium in Berlin sowie Glasgow kam er 2003 an den Bodensee zurück und übernahm 2007 die Leitung der Konstanzer Lokalredaktion des in der Stadt erscheinenden SÜDKURIER. Dass er jeden Tag durch die malerischen Gassen der Stadt gehen, den Bodensee in all seinen Farbstimmungen erleben und die Alpen meistens im Blick haben darf, empfindet er als großes Glück: „Wer hier angekommen ist, will nicht mehr weg“, sagt der Geograph und Kunsthistoriker über Konstanz. Seine Lieblingsorte in der Stadt? „Die erste Reihe im Rang des Stadttheaters, der Münsterplatz und der Bodanrück oberhalb des Stadtteils Litzelstetten, wo einem an klaren Tagen der halbe Bodensee zu Füßen zu liegen scheint.“ Fürs Foto mit Ralf Brunner kletterte er auf den Münsterturm – aber ein Geheimtipp ist dieser ganz besondere Ort eigentlich nicht mehr.

Jörg-Peter Rau (on the left)

Jörg-Peter Rau, born in 1971, grew up in Friedrichshafen at Lake Constance. After working as a journalist at Lake Constance and studying in Berlin as well as Glasgow, he returned to Lake Constance in 2003. In 2007 he took over the management of the local Constance newsroom at the SÜDKURIER that is published in town. He considers it a great joy that he is able to walk through the picturesque lanes of the town, experience Lake Constance in all its colourful atmospheres and almost always has a view of the Alps: “Whoever has arrived here, will not want to leave”, says the geographer and art historian about Constance. His favourite places in town? „The first row in the tier of the municipal theatre, the minster square and Bodanrück above the district Litzelstetten, where half of Lake Constance seems to lie at your feet on clear days.” For the photo with Ralf Brunner he climbed the minster tower, but this truly special place is not actually an insider tip any more.

Jörg-Peter Rau (à gauche)

Jörg-Peter Rau, né en 1971, a grandi à Friedrichshafen, au bord du lac de Constance. Après avoir travaillé comme journaliste dans la région du lac de Constance et suivi des études supérieures à Berlin et à Glasgow, il revient en 2003 au lac de Constance où il prend, en 2007, la direction de la rédaction constançoise du journal régional SÜDKURIER, publié à Constance. Pouvoir se balader tous les jours dans les ruelles pittoresques de la ville, observer les couleurs et ambiances sans cesse changeantes du lac de Constance et bénéficier la plupart du temps d’une vue sur les Alpes: tout cela représente pour lui un grand bonheur. « Quand on vient ici, on n’a plus envie de repartir », estime le géographe et historien d’art. Les lieux qu’il préfère dans la ville ? « Le premier rang du théâtre municipal, la place de la Cathédrale et le Bodanrück au-dessus du quartier Litzelstetten: par temps clair, on a l’impression d’y avoir une bonne partie du lac de Constance à ses pieds. » Pour la photo avec Ralf Brunner, il est monté sur la tour de la Cathédrale - un lieu exceptionnel, même s’il n’a plus grand-chose de confidentiel.



Ralf Brunner (rechts)

Jahrgang 1965, wuchs in Donaueschingen auf und lebt seit 1992 in Hamburg. Nach seinem Fotografie-Studium in Dortmund und Leipzig gewann er im Jahr 1993 mit seiner Arbeit „AIDS – Leben mit dem Tod“ den renommierten Agfa/Bilderberg-Preis für Jungen Bildjournalismus. Seitdem hat er für wichtige Redaktionen und große Industriekunden die unterschiedlichsten Themen fotografiert. Neben klassischen Reportagen und außergewöhnlichen Sportaufnahmen gilt Ralf Brunners Augenmerk seit mehreren Jahren auch Stadtportraits. Dieses Buch ist nach einem Bildband über Freiburg im Breisgau das zweite, das im Medien-Verlag Schubert erscheint. Ralf Brunners Arbeiten waren in diversen Ausstellungen im In- und Ausland zu sehen. Ralf Brunner wird durch die Agentur „laif – Photos & Reportagen“ in Köln repräsentiert. Weitere Informationen unter: <http://www.ralfbrunner.com>

Ralf Brunner (on the right)

Born in the year 1965, he grew up in Donaueschingen and has lived in Hamburg since 1992. After his photography studies in Dortmund and Leipzig he won the renowned Agfa/Bilderberg prize for Young Photo Journalism with his work „AIDS - Living with Death“ in the year 1993. Since then he has photographed a variety of different topics for important editorial offices and big industrial customers. Next to classic press coverage and unusual sports photos, Ralf Brunner's attention has been directed at town portraits for several years. This book is the second one that has been published by Medien-Verlag Schubert; the first was a coffee-table book about Freiburg im Breisgau. Ralf Brunner's work has been shown in various exhibitions at home and abroad. Ralf Brunner is represented by the agency „laif-Photos & Reportagen“ in Cologne. Further information at: <http://www.ralfbrunner.com>

Ralf Brunner (à droite)

Né en 1965, il a grandi à Donaueschingen et vit depuis 1992 à Hambourg. Après des études supérieures de photographie à Dortmund et Leipzig, il remporte en 1993 le prestigieux prix Agfa/Bildberg du jeune photojournalisme. Depuis, il a réalisé des photographies sur les sujets les plus divers pour des publications importantes et de grandes entreprises industrielles. Outre les reportages classiques et les prises de vues inédites de sportifs en action, Ralf Brunner met l'accent depuis plusieurs années sur les portraits de villes. Après le volume consacré à Fribourg-en-Brisgau, ce livre est son deuxième à paraître au Medien-Verlag Schubert. Les travaux de Ralf Brunner ont été présentés dans plusieurs expositions en Allemagne et à l'étranger. Ralf Brunner est représenté par l'agence «laif – Photos & Reportagen» de Cologne. Plus d'informations sont disponibles sur son site: <http://www.ralfbrunner.com>